BRILL

REVUE DE SYNTHÈSE : TOME 139 7e SÉRIE N° 1-2 (2018) 9-36

brill.com/rds

ARTICLES

Économie-monde et civilisation russe selon Fernand Braudel. Un dialogue entre historiens français et soviétiques

Sophie CŒURÉ*

RÉSUMÉ : Cet article se propose de questionner la lecture de l'espace russe par Fernand Braudel (1902-1985). Le rôle de Fernand Braudel dans l'invention des aires culturelles à la française et sa promotion des échanges Est-Ouest sont contextualisés par l'histoire du dialogue asymétrique et politisé entre historiens français et soviétiques. L'article montre que son analyse de l'économie-monde russe des 16e-18e siècles et de la civilisation russe a amené Braudel à proposer un décentrement original de l'analyse spatiale, loin du regard occidental traditionnellement porté de l'Ouest vers l'Est. Cette lecture a été en partie effacée par l'ombre portée du marxisme.

MOTS-CLÉS : Fernand Braudel – historiographie – Histoire russe – Histoire soviétique – Guerre froide

The Russian World-Economy and Civilization According to Fernand Braudel. A Dialogue among French and Soviet Historians

ABSTRACT: This paper aims to examine Fernand Braudel's vision of the Russian space. The role played by Braudel (1902-1985) in the invention of French-style area studies and the promotion of east-west relationships is considered in the context of the history of a politicized and unequal dialogue between French and Soviet historians. The paper shows how Braudel's analysis of the Russian world-economy from the 16th to 18th centuries and

* Sophie CŒURÉ, née en 1966, est professeure d'histoire contemporaine à l'Université Paris Diderot Paris 7, membre du laboratoire Identités, cultures, territoires (ICT, EA 337), associée au Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen (CERCEC, UMR 8083). Elle a récemment publié : *La grande lueur à l'Est. Les Français et l'Union soviétique* (1999, réédition CNRS Éditions, 2017) ; le catalogue de l'exposition : *Et 1917 devient révolution…*, sous la direction de Carole Ajam, Alain Blum, Sophie Cœuré et Sabine Dullin (Paris, Seuil-BDIC, 2017) et « La Russie soviétique et l'Europe : frontières, propagandes, mythologies du XXe siècle », *Hérodote, Revue de géographie et de géopolitique*, dossier « Géopolitique de la Russie » (n° 166-167, 2017, p. 37-50). *Adresse* : Université Paris Diderot, UFR GHES – Case courrier 7001, F-75205 Paris Cedex 13 (sophie.coeure@univ-paris-diderot.fr).

© FONDATION « POUR LA SCIENCE » & KONINKLIJKE BRILL NV, LEIDEN, 2018 | DOI:10.1163/19552343-13900002

of Russian civilization prompted an innovative shift in the spatial analysis that is far removed from the traditional west to east perspective. This focus went quite unnoticed due to the shadow of marxism.

Keywords: Fernand Braudel – historiography – Russian history – Soviet history – Cold War

**Weltwirtschaft und russische Kultur in Fernand Braudels Werk.
Ein Wechselgespräch zwischen französischen und sowjetischen Historikern**

Zusammenfassung: Dieser Artikel bezielt zu prüfen, wie Fernand Braudel (1902-1985) den Russischen Raum betrachtet hat. Fernand Braudels Rolle in der französischen Auffassung der Kulturräume und in der Erkenntnis der Ost-westlichen Beziehungen wird im geschichtlichen Zusammenhang des gleichzeitig asymmetrischen und höchst politisierten Dialogs zwischsn französichen und sowjetischen Historikern analysiert. Der Artikel zeigt, dass Braudels Auffassung der russischen Weltwirtschaft und der Russischen Kultur in der frühen Neuzeit (16-18. Jahrhundert) zu einer originalen Dezentrierung der Raumanalyse, vom herkömmlichen westlichen Standpunkt über die östlichen Regionen weit entfernt, geführt hat. Diese Auffassung wurde aber teilweise in den Schatten durch den überwiegenden Marxismus gestellt.

Schlagworte: Fernand Braudel – Geschichtschreibung – Russische Geschichte – Sowjetische Geschichte – Kalter Krieg

**Российские мир-экономика и цивилизация по Фернану Броделю.
В диалоге между французскими и советскими историками**

Аннотация: В настоящей статье предлагается анализ прочтения российского пространства Фернаном Броделем (1902-1985 гг.). Роль Фернана Броделя в изобретении так называемых «культурных районов мира» французского типа и в развитии связей между Востоком и Западом рассматриваются в контексте истории асимметричного и политизированного диалога между французскими и советскими историками. В статье показано, каким образом проведенный Броделем анализ российской цивилизации и российского мира-экономики XVI-XVIII веков привел его к новому подходу к пространственному анализу, далекого от традиционного взгляда на Восток с позиций Запада. Однако из-за интеллектуального влияния марксизма этот новый предложенный Броделем анализ оказался практически незамеченным.

Ключевые слова: Фернан Бродель – историография – российская история – советская история – Холодная война

SKETCH

The good fortune enjoyed by Fernand Braudel's approach of long-term historical structure in contemporary Russian Eurasianism contrasts with some harsh criticism of the French historian's works during the Soviet Period. As a researcher, Fernand Braudel (1902-1985) was not directly interested by Russian history or the lands east of Dubrovnik, the ancient Ragusa, where he delighted in exploring some archives in the 1930s. However, he included Russian and Soviet historiography as much as possible in his references, and proposed a personal vision of the history of ancient and modern Russian space. This paper aims to examine how the Braudelian view of global economic and social history, in general, and capitalism, in particular, entered – or not – into dialog with Marxist-Leninist history and other vision of Russian "civilization", including those of other academic disciplines, such as Slavic studies. Moreover, the well-known part played by Braudel in the improvement of east-west scientific relationships and the promotion of French-style area studies is worth consideration within the scope of Cold War scholarly politics.

The paper examines as a starting point how Russian history was studied in France from the 19th century to 1945, not in its own right but as part of Slavic literature and language studies. The contradictions between French conceptions of academic neutrality and the growing influence of Foreign policies in scientific exchanges became increasingly evident after the October Revolution. Access to Russian archives and publications became almost impossible. Soviet cultural diplomacy led to a new type of unequal and politically-controlled relationship. Hence the growing interest expressed by the journal Les Annales *and by Marc Bloch and Lucien Febvre, in particular, in both historical materialism and the new Soviet world resulted in a missed encounter. As a teacher in French Algeria and later in Brazil, and during his four year stint as a French POW in Germany, Braudel himself remained a rather isolated figure in his discovery of Marx's works.*

The second part of the paper focuses on the Cold War and détente period. Braudel was appointed professor at the prestigious Collège de France (1950) and then became head of the Annales' editorial board (1956). At the same time he became president of the '6th section' of the Ecole pratique des hautes études, which was established in 1868 to promote academic training through research. This personal trajectory interacted with the broader context of De-Stalinization. In the context of a strategic opening to cultural relationships with the USSR, Braudel opted for a "third force" policy, which aimed to make France the leader of a Universalist European thought in contrast to both Anglo-Saxon cultural hegemony and Marxist-Leninist orthodoxy. Hence Braudel's innovative work as a veritable entrepreneur in the social sciences included an ambitious programme of grants and invitations aimed at central and eastern Europe and the USSR and involved the shrewd negotiation of support from American foundations and the Quai d'Orsay.

Irrespective of the shift between the Soviet and western mental maps, the French academic landscape may be characterized by very real tension between the post-war politicization of public and academic history and an enduring desire to remain neutral. In this regard, France remained quite distant from the American model, in which academic knowledge included émigré and anti-Stalinist leftist expertise. The dilemma of French scholars – to work with the Soviet world in Soviet intellectual contexts or be cut off

from research, sources and living languages and incarcerated in an 'émigré' ghetto – was thus reshaped by the openness opted for by the détente. As part of a dynamic that owed a great deal to Fernand Braudel and his Austrian-born collaborator Clemens Heller, research and teaching on Russian history became more emancipated from Slavic studies. This dynamic which included the Sorbonne and the CNRS (French National Center for Scientific Research) led to a far from insignificant flow of travel, translation and arguments between France and the USSR from the mid-1950s. Testimonies now available from both side of the Iron Curtain help us to understand how French historians became more familiar with Soviet academic etiquette, which remained under surveillance, through personal relationships which often evolved into friendships.

The final part of the paper turns its attention to 'Braudel's Russia'. Through his works, including the successive versions of La Méditerranée et le monde méditerranéen (The Mediterranean and the Mediterranean World in the Age of Philip II) *and* Civilisation matérielle, économie et capitalisme (Civilization and Capitalism, 15th–18th Centuries), *the historian contributed to establishing a broader knowledge of ancient and modern Russia. He also responded to both the accusation of being a 'closet Marxist' and his stigmatization as a 'bourgeois' scientist by cleverly managing the critical use of Marxist tools. Russia became an actor of a geo-history based on long-term cycles. Braudel analyzed the Russian world-economy of the 16th to 18th centuries and the expansion from its terrestrial heart in Moscow, which involved confrontations with western and northern Europe but mainly, at the time, facing up to the Chinese and Ottoman Empires. Having failed to promote a real dialog between Russian, Chinese and Turkish area studies, Braudel refocused the spatial analysis far away from the traditional west to east perspective. It may be assumed that this innovative shift went quite unnoticed due to the shadow of Marxism, which prompted the focusing of attention on the economy and longue durée (long term) as opposed to Marxist superstructures. After the fall of the Berlin Wall, all of these controversies disappeared somehow onto a kind of scientific lost continent. For the same reasons, despite being part of a trend shared by historians as different as Lucien Febvre, Pierre Pascal and Roger Portal, the flexible use of the concept of 'civilization' in Braudel's works was not really discussed at that time. The debate of the 1950s-1980s no longer concerned Russia's colonization of the Caucasus, central Asia or Siberia, which Braudel described as "barbarian". In the post-colonial context of the 2010s, his image of Russian civilization as "non-Europe" and a "border zone" strikes us justifiably as Eurocentric. It also gains from being repositioned in his critical vision of Western universalism's crisis of the uncertain birth of a socialist world.*

Depuis les années 1990, l'œuvre de Fernand Braudel est régulièrement sollicitée par des penseurs russes qui mettent la notion de civilisation eurasienne au service d'un nouveau nationalisme. La longue durée braudélienne vient cautionner la vision essentialiste d'une civilisation russe à cheval sur deux continents, dont la stabilité contrasterait avec la perméabilité politique et culturelle d'une Europe décadente. Les pages consacrées à l'économie-monde russe dans *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* sont saluées comme la justification par l'histoire du potentiel économique et humain de la Russie actuelle, ancrée dans un passé qui ne devrait rien à l'Occident. Théoricien d'un monde multipolaire composé d'entités à l'échelle continentale, Alexandre Douguine, réputé éminence grise de Vladimir Poutine, sollicite ainsi Braudel, tout en le critiquant comme le tenant supposé d'une mondialisation uniformisatrice manipulée par les États-Unis[1].

La bonne fortune paradoxale d'une œuvre en réalité peu traduite et peu lue en Russie[2] contraste avec la forte critique de la notion de longue durée dans l'historiographie soviétique des années 1950 aux années 1980, à laquelle ne se résume pas, loin s'en faut, la réception de Braudel en URSS et ses liens avec les savants russes. Car si Braudel chercheur ne s'intéressa pas directement, sauf exceptions, ni à l'histoire russe, ni à celle de l'Europe à l'est de Dubrovnik, l'ancienne Raguse dont il avait fréquenté avec délectation les archives, il inclut toujours autant que possible l'historiographie russe puis soviétique dans ses lectures. Sa vision mondiale de l'histoire fait place à une lecture de l'espace russe, lieu à la fois d'intégration et d'ouverture. On l'interrogera ici du point de vue historiographique, dans la perspective plus large des débats qui s'étaient déployés depuis le XVII[e] siècle sur la place de la Russie entre Asie et Europe et sur les circulations économiques, techniques et politiques entre Ouest et Est. On s'interrogera notamment sur la manière dont la puissance théorique des propositions braudéliennes, son intérêt pour l'histoire économique et sociale en général et celle du capitalisme en particulier, l'amenèrent à dialoguer – ou pas – avec les idées de Marx, avec la *doxa* marxiste-léniniste mouvante des facultés d'histoire soviétiques, avec les visions de la « civilisation » russe portées par d'autres disciplines comme la slavistique.

Fernand Braudel est bien connu comme entrepreneur des sciences sociales, inventeur d'une politique de l'histoire en France – non pas au sens de *Geschichtspolitik*, mais plutôt au sens de politiques disciplinaires de la communauté historienne. Sa

* Cet article a bénéficié d'éclairantes discussions lors de la présentation de versions préliminaires au *Fourth European Congress on World and Global History* (Paris, septembre 2014) et à la journée « Une traversée de l'histoire russe – En l'honneur de Wladimir Berelowitch » (Paris, juin 2016). Je remercie également Véronique Schiltz, Jacques Revel et Nikolay Koposov pour leur relecture attentive et leurs remarques.

1 Voir par exemple l'article bien informé du publiciste nationaliste Egor Kholmogorov, « Fernan Brodel' i global'naja istorija » (Fernand Braudel et l'histoire globale), publié sur son blog en 2015. http://sputnikipogrom.com/philosophy/36465/fernand-braudel/#.V7QwhVNf2Ul. Cf. Laruelle, 2007.

2 *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* a été traduit en 1986-1992, *La Méditerranée* n'est pas traduit en russe. Smirnov, 2002.

promotion des aires culturelles à la française et des échanges Est-Ouest[3] gagnent à être mis en situation dans le panorama d'un dialogue actif entre historiens français et soviétiques, et dans le contexte d'une géopolitique savante de guerre froide. Lui-même ne cessa de placer son travail dans une histoire « fille de son temps », histoire inquiète, histoire de crise[4], qu'il pratiquait sans hésiter à semer, ici et là, les allusions à la situation contemporaine du second XX^{e} siècle.

FAIRE L'HISTOIRE DE LA RUSSIE EN FRANCE AVANT 1945 : LA RENCONTRE MANQUÉE AVEC LES *ANNALES*

La Russie dans le paysage académique français : une relation inégale, un espace discontinu

La place de l'histoire de la Russie dans le paysage académique français fut sans surprise profondément bouleversée par la révolution d'Octobre 1917. Depuis la fin du XIX^{e} siècle surtout, l'essor de la russophilie littéraire et populaire avait été accompagné en mineur par la naissance d'un espace de circulation savant, s'appuyant sur la mise en place de relations d'influence culturelle de la France vers la Russie. L'apolitisme et la neutralité[5] proclamés par l'université française semblaient alors tout à fait compatible avec le rôle du conseiller ou de l'expert, endossé par exemple auprès du ministère des Affaires étrangères par Paul Boyer, titulaire de la première chaire de russe à l'École des langues orientales en 1891, puis administrateur de cette même institution. Des voyages, des séjours en bibliothèque, des correspondances, des amitiés le plus souvent fondées sur une connivence libérale modérée et occidentaliste s'étaient développés dans le cadre de l'empire, entre Paris et Saint-Pétersbourg, Moscou mais aussi Kiev, Kharkov ou Varsovie.

La connaissance du monde slave autrefois laissée à « quelques Français curieux et persévérants »[6] s'était développée par les langues d'un côté, la littérature de l'autre. Elle était devenue le domaine de spécialistes de haut niveau qui conjuguaient le plus souvent slavistique et germanistique. Louis Leger, entré au Collège de France en 1885 pour reprendre la chaire créée très politiquement pour le poète polonais Adam Mickiewicz, fut surnommé le « slaviste intégral » pour ses compétences multiples en histoire, mythologie, folklore, grammaire, littérature… Ses successeurs André Mazon puis André Vaillant maitrisaient eux-aussi plusieurs langues slaves, outre le russe. La carte mentale restait européenne, même si l'ouverture vers l'orientalisme passa par exemple par l'amitié entre les indianistes Sylvain Levi et Sergueï Oldenbourg[7]. Les

3 Cf. surtout Dumoulin, 1986, Gemelli, 1995, Daix, 1995.

4 Braudel, 1951, « Les responsabilités de l'histoire », *Cahiers Internationaux de Sociologie*, vol. 10, p. 3-18, supp.: , 1951.

5 Sur « la politique de l'apolitisme » dans l'université française. Cf. Charle, 1994.

6 Mazon, 1933, *La science française. Les études slaves*. Cœuré, 2004.

7 Bongard-Levin, Lardinois, Vigasin, 2002.

recherches sur l'empire russe dans ses relations avec l'Europe se développèrent dans le contexte plus général de la faiblesse dans l'Université française de l'enseignement de l'histoire nationale des pays étrangers, même européens, si ce n'est dans le cadre de l'histoire diplomatique et militaire. Émile Haumant, qui occupa la chaire de langue et littérature russe à la Sorbonne de sa création en 1902 à 1929, était agrégé d'histoire et diplômé de russe aux Langues orientales, mais l'empire des tsars ne formait qu'un élément de sa thèse sur la Guerre du Nord au XVIII[e] siècle. C'est lui qui fut cependant sollicité pour actualiser l'unique synthèse universitaire publiée en France, l'*Histoire de Russie* par Alfred Rambaud, sénateur, ministre de l'Instruction publique, historien de Byzance[8].

Les slavistes et notamment les spécialistes du monde russe, avaient été largement sollicités pendant la Première Guerre mondiale comme analystes, traducteurs, membres des missions françaises auprès de l'allié tsariste puis du jeune régime issu de la révolution de Février 1917. Le début des années 1920 fut marqué par l'espoir en la reconstruction d'un espace savant qui serait enfin harmonisé avec un seul espace politique après la défaite des empires centraux, sur la base des valeurs partagées de la démocratie et du droit des peuples à l'indépendance nationale. C'est dans la perspective très claire d'un échec imminent de la Révolution d'Octobre communiste que furent fondées la chaire d'histoire et civilisation des peuples slaves à la Sorbonne et les chaires de russe de Dijon, Lyon, Clermont-Ferrand et Strasbourg en 1919-1922, en même temps que l'Institut d'études slaves, financé en partie par une donation du jeune État tchécoslovaque. Après l'échec de l'intervention franco-britannique qui rejetait la Russie bolchevique de l'autre côté du « cordon sanitaire », l'espace savant resta tributaire de la politique extérieure française.

Dès 1921 cependant, les choix de Lénine – la NEP, le retour dans les relations diplomatiques européennes par le traité de Rapallo puis la reconnaissance par la France, l'Italie, la Grande-Bretagne en 1924 – semblaient effacer cette première rupture. Tant les savants soviétiques que français s'emparèrent des espoirs d'une « coexistence pacifique », selon l'expression de Lénine lui-même. Les voyages croisés, les échanges de publications reprirent, facilités par la fondation du Comité français pour les relations scientifiques avec la Russie, présidé par Sylvain Levi et le physicien Paul Langevin, et dont le secrétaire était André Mazon, alors titulaire de la chaire de russe de Strasbourg. Ce comité illustrait la volonté d'instaurer des échanges autorisés, puisqu'il fut officiellement créé en décembre 1925, sous la protection du ministre français des Affaires étrangères, du ministre français de l'Instruction publique et de son homologue soviétique Anatoli Lounatcharsky, alors en visite à Paris. Il se plaçait clairement dans la perspective d'une politique de la francophonie et de l'influence culturelle française en l'Europe orientale et Russie, face à l'Allemagne. En proclamant la volonté d'établir des liens « exclusivement scientifiques », neutres et réciproques, ses promoteurs espéraient aussi, sans renier des valeurs très éloignées du communisme, conserver une communauté de travail avec des intellectuels russes libéraux restés en URSS, qui s'accommodaient pragmatiquement de la politique du monde académique soviétique[9].

8 Rambaud, 1918, *Histoire de la Russie depuis les origines jusqu'à nos jours*.
9 Marès, 2011. Rjéoutski, 2011.

Ce projet fut emporté par une diplomatie culturelle soviétique d'un type nouveau, combinant habilement à l'échelle européenne les canaux diplomatiques officiels et l'influence plus occulte des réseaux communistes et philosoviétiques[10]. Depuis Moscou la VOKS, Société pour les relations culturelles avec l'étranger, contrôlait les échanges et choisissait les voyageurs, traitant avec une méfiance croissante les savants et intellectuels « bourgeois » qui ne donnaient pas de gages d'admiration au système soviétique. La frontière académique et politique née au tournant des années 1920, se solidifia dans les années 1930 pour devenir quasiment hermétique entre 1937 et la mort de Staline. Les conséquences en furent l'affaiblissement institutionnel de l'enseignement du russe, la disparition sans remplacement d'une génération engagée dans l'expertise politique, la méconnaissance de la reconstruction des sciences humaines et sociales en URSS. Or l'Académie et les universités perduraient, mais s'inséraient désormais dans un réseau de nouvelles institutions de recherche liées au parti (comme l'Institut Marx Engels) ou aux commissariats du peuple, dans un cadre marxiste-léniniste de plus en plus strict. Le nouveau « Fonds unique d'archives d'État » était placé au service de la construction socialiste et confié à Mikhaïl Pokrovsky, historien du Moyen-Âge mais aussi et surtout intellectuel marxiste et « vieux bolchevik »[11]. La connaissance de la Russie en France ne put être irriguée alternativement par les intellectuels émigrés, présents en nombre mais qui ne furent jamais légitimes académiquement, contrairement à ce qui se passa en Tchécoslovaquie ou en Bulgarie. La barrière de la langue, le corporatisme académique français, se conjuguaient avec la délégitimation d'une histoire perçue comme partiale, parce qu'engageant de trop près le destin personnel des auteurs. Même si l'on peut nuancer ce constat par l'étude du milieu des archives et des bibliothèques, la France se coupa progressivement de l'espace savant russe et soviétique, alors qu'elle resta étroitement liée à l'espace savant slave de l'Europe centrale et orientale.

L'histoire de la Russie, qui n'était toujours pas abordée pour elle-même et de moins en moins comme une partie de l'histoire de l'Europe, perdit alors de son importance, tant en terme d'enseignement que de recherche. Nouveaux titulaires des chaires d'histoire et civilisation slaves de la Sorbonne et de Lille, Louis Eisenmann, ancien directeur de l'Institut français de Prague, Victor-Lucien Tapié, lecteur à Prague en 1921, étaient des spécialistes d'histoire moderne de l'Europe centrale. À l'École libre des sciences politiques, le pionnier Anatole Leroy-Beaulieu céda sa place au spécialiste des questions méditerranéennes et orientales, le journaliste René Pinon. Trois thèses d'histoire seulement furent soutenues en France en histoire russe dans l'entre-deux-guerres, même s'il faut tenir compte d'une cinquantaine de thèses de droit dont certaines portaient sur les relations internationales de la Russie et de l'Union soviétique[12]. Aucun

10 Cœuré, 1999. Stern, 2007. David-Fox, 2012.

11 Khorkhordina, 1994, 2003.

12 Abbé Bernard Leib, *Rome, Kiev et Byzance à la fin du XI^e siècle, rapports religieux des Latins et des Gréco-Russes sous le pontificat d'Urbain II*, 1924. F. Dvornik, *Les Slaves, Byzance et Rome à la fin du IX^e siècle*, 1926. Tatiana Bakounine, *le domaine des princes Kourakine dans le gouvernement de Saratov au XIX^e siècle*, 1929. Marcelle Ehrard, *Un ambassadeur de Russie à la cour de Louis XV : le prince Cantemir à Paris* (*1738-1744*), 1938. Ainsi qu'en droit : Kassim Kassimoff, *La Russie et les détroits* (étude d'histoire diplomatique et de droit des gens), 1926. J. Picheral, *L'alliance franco-russe*, 1928. R. Delavoix, *Essai historique sur la séparation de la Finlande et de la Russie*, 1932. Cf. Seydoux, 1965.

de leurs auteurs n'avait pu travailler dans les archives russes. La bibliographie qu'utilise Fernand Braudel pour *La Méditerranée* est à cet égard éloquente : pour présenter « l'isthme russe », il utilise les relations des diplomates et des voyageurs, s'appuyant sur des références allemandes, anglaises, yougoslaves et sur le spécialiste des circulations marchandes, Vladimir Lamansky, mort en 1914, avant d'ajouter pour l'édition de 1966 ses lectures de l'historiographie soviétique[13].

Marx, l'URSS et les sciences humaines en France

L'intérêt persistant de Marc Bloch pour l'histoire rurale de l'Europe centrale et de la Russie, dont il avait commencé à apprendre la langue, n'en n'est que plus remarquable. Bloch avait adhéré au Comité pour les relations scientifiques avec la Russie à la fin des années 1920 en souhaitant une « prise » de relations avec les savants soviétiques[14]. En 1935, il revint à la charge et contacta Pierre Pascal, son « camarade » de quatre ans son cadet à l'École normale supérieure, de retour en France en 1933 après seize années passées d'abord au service des Soviets, puis en exil intérieur. Il lui passa alors commande d'un « volume sur le paysan russe », chez Gallimard, que Pascal, devenu professeur aux Langues orientales puis en Sorbonne, n'écrirait jamais[15]. Cette tentative contrariée est à mettre en perspective avec la curiosité continue des *Annales* pour l'URSS contemporaine, à laquelle furent consacrés de nombreux articles, ainsi que dans une moindre mesure, pour la Russie pré-révolutionnaire. Lucien Febvre rendant compte de l'ouvrage du sociologue Georges Friedmann *Problèmes du machinisme en URSS* faisait de la Russie des Soviets « la plus riche source d'idées et d'images neuves qui jaillissent sur nos vieilles terres[16] ». La même année 1934, c'est à Raoul Labry, qui avait été témoin comme Pascal de la révolution bolchevique avant de devenir professeur de russe à Lille, que la revue confia le compte rendu d'une nouvelle synthèse. L'*Histoire de la Russie des origines à 1918* parue en 1932 avait été réunie par l'historien émigré Paul Milioukov, avec la caution de Louis Eisenmann et de Charles Seignobos. Labry salua une « œuvre solide » tout en regrettant une histoire diplomatique trop classique :

> « Les auteurs du présent travail semblent, par réaction contre les historiens marxistes sortis de l'école de Pokrovsky, le théoricien bolcheviste, avoir délibérément réduit la part de l'économique dans le mouvement de l'histoire russe. Sans être un tenant du matérialisme historique, il est permis de penser que cette réduction a peut-être été poussée trop loin[17] ».

13 Braudel (F.), 1966, *La Méditerranée et le monde méditerranéen*, p. 174-178.

14 Archives de l'Institut, fonds André Mazon, 6780 Comité français des relations scientifiques avec la Russie, Ff 36-307, Cf. aussi Bloch (Marc), 1934, « Un problème de contact social : la colonisation allemande en Pologne ».

15 Cœuré, 2014.

16 Febvre (Lucien), 1934, « Machinisme et civilisation ».

17 Labry (Raoul), 1934, « Le passé de la Russie et son interprétation ».

Lucien Febvre lui-même saisit l'occasion de cette publication pour régler ses comptes avec l'histoire positiviste et son « fatras anecdotique », sous le titre éloquent de « Pour la Synthèse contre l'Histoire-Tableau. Une histoire de la Russie moderne. Politique d'abord[18] ? ». Il insistait tant sur l'éloignement que sur l'importance du monde russe :

> « Mais voilà : vous avez devant vous la Russie. Moi je ne la connais pas de visu comme disait cet autre, je ne l'ai pas étudiée spécialement : tout de même, je me représente que la Russie, l'immense Russie terrienne et paysanne, féodale et orthodoxe, traditionnelle et révolutionnaire, c'est quelque chose d'assez puissant ? »

Febvre concluait par un vibrant appel à mieux connaître l'histoire toute récente, pour « savoir ce qui vraiment anime les hommes qui, depuis seize ans, ont la rude charge de piloter la barque de l'URSS sur des flots terriblement agités ». De fait, l'équipe des *Annales* proposait depuis la fin des années 1920 une histoire au large, ouverte sur le monde, dégagée des outrances intellectuelles germanophobes de la Première guerre. Les années 1930, marquées par l'impératif de l'engagement[19], révèlent un intérêt accru pour le matérialisme historique et les outils du marxisme pour penser notamment l'histoire économique. C'est peut-être ce qui explique l'échec du contact avec Pierre Pascal. Devenu professeur de russe et historien de la Russie moderne dans ses dimensions religieuses et rurales, celui-ci était revenu d'URSS politiquement et intellectuellement très critique de l'historiographie marxiste soviétique, qu'il ne manquait pas d'étriller dans ses nombreux comptes rendus pour *La Revue historique*. Les historiens proches des *Annales* s'inscrivaient pourtant dans un moment de débat ouvert sur l'apport du marxisme aux sciences humaines[20]. Le clair refus du dogmatisme, notamment sous la plume de Marc Bloch, entre en résonance avec la création de réseaux philosoviétiques étroitement associés au Parti communiste français, mais proposant une lecture propre du marxisme articulée autour des termes clés d'humanisme et de rationalisme. Ce moment fut effacé, dès la fin des années 1930, par la stalinisation du monde communiste et l'impossibilité d'échapper aux filets de la diplomatie intellectuelle d'influence menée par l'URSS en France.

L'expérience algérienne de Fernand Braudel (1923-1932), puis son décentrement atlantique (1935-1937) *via* le Brésil l'avaient tenu éloigné de ces circulations intellectuelles et politiques franco-soviétiques marquées par les liens personnels, les échanges oraux, les débats et les conférences, au moins autant que par les publications. C'est tardivement qu'il revint sur sa première lecture de Marx, dont le nom reste absent de l'index de *La Méditerranée*. Dans une lettre à l'historien soviétique Victor Daline datée de 1981, il rappelait qu'il n'avait jamais entendu parler de Marx pendant ses études en Sorbonne. Il soulignait l'importance du « désir d'ouverture » des *Annales* comme milieu de médiation du marxisme, dont il faisait alors cependant « une ligne de pensée parmi quelques autres, tentantes elles-aussi ».

---

18 Febvre, 1934-2, « Pour la Synthèse contre l'Histoire-Tableau. Une histoire de la Russie moderne. Politique d'abord ? »

19 Prochasson, 1993. Dumoulin, 2003.

20 Gouarné, 2013.

> « En tout cas ce qui est certain, c'est que j'ai abordé seul, sans passer par aucun de ses commentateurs, sa pensée compliquée, quitte à y faire naufrage, à m'y perdre, et, ce qui vous paraîtra sans doute plus grave, à y ouvrir mes routes propres et mes compréhensions particulières, à y prendre ce qui concordait avec ma propre pensée[21] ».

Moment clé de la construction de l'œuvre de Braudel, sa captivité comme officier pendant la Seconde Guerre mondiale ne semble pas lui avoir servi de session de rattrapage au marxisme soviétique. Dans les Oflag XIIB de Mayence et XC de Lübeck, il puisa dans les bibliothèques allemandes des camps et les envois de livres de Lucien Febvre, davantage que dans d'éventuels contacts avec les intellectuels prisonniers dans le même camp, qu'ils fussent philosoviétiques comme le mathématicien Paul Labérenne, contributeur des deux volumes d'*À la lumière du marxisme* en 1935-1936, ou critiques de l'URSS et de Marx comme le philosophe Georges Gusdorf[22]. C'est davantage dans sa rencontre au Stalag avec l'historien polonais Witold Kula qu'on peut déceler les prolégomènes d'une ouverture vers l'Est.

LA TROISIÈME VOIE DE FERNAND BRAUDEL

« Intellectuels de toutes les positions ». Sortir de la Guerre froide

Le fait que la réputation de « marxiste » de Lucien Febvre au début des années 1950, bien éloignée de la réalité ses travaux et de son hostilité à toute construction théorique, ait été inconnue de jeunes historiens communistes à l'époque[23], n'est qu'un signe parmi d'autres de la rupture entre l'avant-guerre et les années de Guerre froide. Les années 1945-1947 marquèrent l'entrée dans une ère de géopolitique savante, dans laquelle la domination des enjeux internationaux devint beaucoup plus visible qu'avant-guerre. Dans le contexte plus large de l'essor de nouveaux modes d'action anticommunistes liés à des réseaux transatlantiques comme le Congrès pour la liberté de la culture puis la Fondation pour une entraide intellectuelle européenne, le gouvernement français investissait dans l'expertise du contemporain[24]. La carte mentale devenait clairement celle des « Mondes communistes », nom donné à l'un des départements du Centre d'études des relations internationales créé à l'Institut d'études politiques en 1952 et dédié à l'analyse de l'URSS, des démocraties populaires et de la Chine, tout comme le « Centre d'études sur l'URSS, la Chine et l'Europe orientale » de *La Documentation française* en 1962. L'incontestable politisation des sciences humaines ne doit pas cependant être surévaluée à l'aune d'une dénonciation a posteriori de l'hégémonie communiste dans les universités, qui resta toute relative même au plus fort de la Guerre froide[25]. La France se distinguait par la continuité d'un attachement proclamé

21 Lettre de Fernand Braudel à Victor Daline, 24 juillet 1981, in Carmignani, 2000, p. 117-119.
22 Schöttler, 2012.
23 Mémoires d'Emmanuel Le Roy Ladurie, *Paris-Montpellier* (1982), citées in Gouarné, 2013.
24 Grémion, 1995.
25 Jalabert, 2001.

à un « domaine scientifique universel », « neutre et objectif », selon les termes d'Hélène Carrère d'Encausse en 1971 dans sa préface à un guide des recherches sur l'Union soviétique[26]. La méfiance envers les financements d'État s'alliait à la défense contre les soupçons de partialité qui entachèrent durablement le terme de « soviétologie », lié de manière négative soit à une « kremlinologie » médiatique et partiale, soit à l'investissement personnels de réfugiés antistaliniens comme Boris Souvarine[27].

Fernand Braudel fut alors « l'homme de la conjoncture », ainsi que l'écrivit Immanuel Wallerstein appliquant à la biographie de son collègue les outils de « l'histoire-problème » des *Annales*. Son agenda intellectuel et institutionnel personnel, son élection au Collège de France (1950), son arrivée à la tête de la rédaction des *Annales* en 1956, puis son élection à la succession de Lucien Febvre à la tête de la VI[e] section de l'École pratique des hautes études (EPHE) en 1957 et le lancement de la Maison des sciences de l'homme s'articulèrent avec le contexte de déstalinisation en URSS, d'intensification du dialogue culturel Europe-Amérique et d'ouverture stratégique vers l'Est en crise voulu par Kennedy, ainsi qu'avec la politique de coopération culturelle franco-soviétique de Détente[28]. La fortune de Braudel fut, comme l'ont montré ses biographes, liée à son choix de faire de la France le leader intellectuel d'une Europe pensée comme aire de différence universaliste face à la bipolarité rigide des superpuissances, en menant une politique de « troisième force » positionnée tant face à l'hégémonie culturelle anglo-saxonne que face au marxisme orthodoxe. Cette politique qui faisait écho à la neutralité universitaire de l'entre-deux-guerres tout en prenant intelligemment en compte la demande sociale et gouvernementale, fut menée sur le fil, en lien constant avec le ministère des Affaires étrangères français. Braudel fit personnellement preuve d'une prudence certaine. Il ne voulut jamais prendre position publiquement, contrairement à son collègue et rival pour l'héritage de Lucien Febvre, Robert Mandrou, historien de la France moderne tourné tant vers le Canada que vers l'Europe centrale et orientale, qui dénonça l'intervention soviétique de 1968 à Prague[29].

Au milieu des années 1950, Braudel reprit et adapta le programme américain des *area studies* avec Clemens Heller, né en Autriche, passé par Harvard, inlassable promoteur des échanges intellectuels transnationaux avec les séminaires de Salzbourg, futur directeur de la Maison des Sciences de l'Homme. Le centre de recherches « sur l'URSS et les pays slaves », puis « sur l'URSS, l'Europe orientale et le domaine turc », fut l'un des premiers à incarner la politique des aires culturelles après l'Afrique, l'Inde et la Chine[30]. Dans son éditorial au premier numéro des *Cahiers du monde russe et soviétique* en 1959, Braudel plaidait pour l'humanisme et l'universalisme qui s'épanouissaient à Paris, lieu de « civilisation mesurée, équitable, ouverte aux idées comme

26 Carrère d'Encausse (Hélène), 1971.

27 Gillet, 1992.

28 Wallertstein, 1998. Gomart, 2003. Rey, 1991.

29 Cf. la synthèse biographique par Brigitte Mazon dans sa présentation du fonds Mandrou aux Archives nationales, https://www.siv.archivesnationales.culture.gouv.fr/ et Mandrou, 1969, présentation de *Les Sept jours de Prague, 21-27 août 1968. Première documentation historique complète de l'entrée des troupes aux accords de Moscou*.

30 Cf. sur ce point Cauchy, 1998 et les recherches en cours de Ioana Popa.

aux hommes de bonne volonté », lieu de rencontre entre Est et Ouest, entre « intellectuels de toutes les positions[31] ». « La politique est une chose, la science une autre ; l'une divise, l'autre unit » : cette pétition de principe ne put empêcher ni les attaques des communistes français dénonçant son « atlantisme » et sa dépendance envers l'argent des fondations américaines, ni la méfiance des Américains envers une politique scientifique ouverte aux historiens communistes et marxistes. La politique s'immisça également sans surprise dans les relations de Braudel et des *Annales* avec les historiens du système socialiste, particulièrement soviétique.

« Une terre peu et mal connue ». Histoire de la Russie et relations avec l'historiographie soviétique

La politique menée vers l'Est par la VI[e] section de l'EPHE répondait à la réouverture du « guichet » des relations savantes franco-soviétiques[32] après vingt ans de quasi-interruption depuis les grands procès et purges de 1936-1937. La Guerre froide posait au monde universitaire un dilemme analogue à celui de l'entre-deux-guerres, en l'élargissant à toute l'Europe dite « de l'Est » dans laquelle Moscou exportait son système académique, éditorial, d'organisation des voyages et des relations culturelles. Il fallait soit rompre avec l'espace communiste, au prix de l'impossibilité d'accéder aux sources et de l'absence de contacts avec les langues et les pensées vivantes, soit s'accommoder d'une relation clairement inégale. L'École nationale des langues orientales vivantes ouvrit en 1946 une chaire de « géographie, histoire et civilisation de l'Europe orientale », soixante-dix ans après la « chaire de civilisation russe ». Une nouvelle génération sympathisante de l'URSS et du communisme entrait alors dans la carrière en France, dans un contexte général de forte demande sociale d'apprentissage du russe et de connaissance de l'histoire de la patrie des soldats rouges, libérateurs de l'Europe. Certes, Pierre Pascal se vit confier l'histoire de la Russie avant 1917, lorsque fut lancée la collection « Que-sais-je ? » en 1946 ; en 1960, il parvint à assurer sa succession à la chaire de russe de la Sorbonne, qu'il avait occupée dix ans, par Dmitri Stremooukhoff, slaviste émigré « personnifiant la Russie[33] ». Mais c'est au jeune historien Jean Bruhat, non russophone, membre du PCF que revint dans le même temps la rédaction de l'histoire de l'URSS dans la petite collection des Presses universitaires de France. En 1949, Roger Portal soutenait à Paris sa thèse d'histoire, *L'Oural au XVIII[e] siècle : étude d'histoire économique et sociale*, dont tous les commentateurs soulignaient qu'elle représentait une sorte d'exploit en l'absence de sources manuscrites et de bibliothèques spécialisées, à l'exception de celles de Paris et Prague. Compagnon de route, membre de l'association France-URSS, Portal devint en 1950 le titulaire de la première chaire dédiée à l'histoire de la Russie en Sorbonne, avant d'être recruté à l'EPHE en 1957, et prit la présidence de l'Institut d'études slaves. Il devenait ainsi, selon l'expression d'Hélène Ahrweiler, *« l'accoucheur de l'histoire française de la Russie et de l'URSS[34] ».*

31 Braudel, 1959-1.
32 Tchoudinov, 2002.
33 Cœuré, 2014.
34 Gervais-Francelle (ed.), 1992.

L'histoire de la Russie s'autonomisait de l'histoire diplomatique et sortait progressivement du quasi-monopole exercé par les philologues et les linguistes. Cette dynamique devait sans conteste beaucoup à l'action de Fernand Braudel pour faire de l'histoire la discipline reine des sciences sociales, battant en brèche la tentation américaine du rejet de l'histoire et des études slaves du côté des « humanités[35] ». Si Braudel, président du jury de l'agrégation d'histoire en 1956, fit mettre la Russie au programme pour la première fois, et si son choix d'intégrer la Russie dans les « aires culturelles » dotées d'un centre de recherche fut important, il sut aussi communiquer avec talent sur ses propres innovations institutionnelles et intellectuelles. Il effaçait ainsi quelque peu la diversité des relations universitaires franco-soviétiques depuis les années 1950, et notamment le rôle de la Sorbonne et du CNRS. Or les historiens de l'Ancien régime et de la Révolution française s'efforçaient tout particulièrement de renouer dès que possible un dialogue qui avait été vivant des années 1910 à la fin des années 1920[36]. Victor-Lucien Tapié reçut et lut en russe les travaux de Boris Porchnev dès le début des années 1950, tandis que Roland Mousnier s'en faisait traduire des passages par Vladimir Vodoff, alors élève de l'Ecole des Chartes. En 1953, Georges Lefebvre, rendant compte d'un recueil traduit et publié par la revue communiste *La nouvelle critique* et l'association France-URSS, déplorait encore le caractère par trop « polémique » des travaux soviétiques et leur absence de recours aux archives[37]. De fait, les historiens soviétiques de la France, bloqués à l'intérieur des frontières de l'URSS, se trouvaient réduits à travailler avec les imprimés disponibles dans leurs bibliothèques, ou découvraient dans leur quête d'archives les fonds français accumulés en Russie au XVIII^e^ siècle, au premier rang desquelles les archives de la Bastille et du chancelier Séguier rapportées à la Bibliothèque impériale de Saint-Pétersbourg par le diplomate Doubrovsky.

L'évolution liée à la déstalinisation fut rapide, avec « l'événement majeur » de la participation des Soviétiques au congrès du Comité international des sciences historiques à Rome en 1955, puis la tenue de deux colloques franco-soviétiques d'histoire à Paris en 1958, à Moscou en 1961[38]. Autorisées par la détente diplomatique, les missions en URSS devinrent possibles d'abord pour les étudiants en russe des universités ou de l'École des langues orientales, puis pour bénéficier de l'entrouverture des archives, avec le départ, au début des années 1960, de Marc Ferro, François-Xavier Coquin, Jean-Louis Van Regemorter, Michel Laran, Robert Philippot, Alain Besançon… Les relations personnelles nouées avec les historiens soviétiques étaient d'autant plus importantes qu'il n'existait pas, dans les sciences sociales, de relations volontairement dépolitisées avec les académies et les universités, comme il en existait pour les sciences exactes à travers la conférence Pugwash[39]. S'ajoutait à ce contexte institutionnel l'absence de médiateurs intellectuels, car, à quelques rares exceptions près comme celle de Michel

35 Dumoulin, 1986. Faure, 2015.

36 Aberdam, 2014. Tchoudinov, 2014. Hildesheimer, 2014. Bercé, 2014.

37 Lefebvre, 1953, « Histoire de France et historiens soviétiques ».

38 Mandrou, 1958, « Les Historiens soviétiques au Congrès de Rome ». Le Goff, 1963, « Le colloque d'historiens soviétiques et français à Moscou (octobre 1961) ». Laran, 1961, « Le 2e Colloque franco-soviétique d'histoire (Moscou, 1961) ».

39 Grémion, 2000. Momzikoff, 2016.

Heller, les émigrés venus d'URSS après 1917 ou après 1945 n'étaient guère légitimes pour parler « scientifiquement » de l'espace russe. La situation de l'université française contrastait ici vivement avec celle des États-Unis. S'il recruta Alexandre Bennigsen, né à Saint-Pétersbourg et arrivé enfant à Paris avec sa famille, Braudel ne voulut pas ou ne parvint pas à mener la même politique que celle qu'il réussissait en ouvrant la porte de la VIe section de l'EPHE, avec le soutien des pouvoirs publics français, à des réfugiés et dissidents d'Europe centrale et orientale comme Georges Haupt en 1969. Cette politique fut poursuivie par François Furet à Krzysztof Pomian ou Milan Kundera dans la décennie suivante[40].

« Vent d'est, vent d'ouest… Aux *Annales* on souhaite seulement que le courant, dans les deux sens, s'amplifie et que s'enfle la circulation des idées et des historiens entre Moscou et Paris », écrivait Jacques Le Goff en 1963, renouvelant, de nouveau en vain, le vœu de réciprocité exprimé par les savants français de l'entre-deux-guerres. La relation demeurait profondément asymétrique. Braudel et Heller ne purent mettre en œuvre avec l'URSS un programme d'échanges et de bourses analogues de celui qui se lançait avec la Pologne. Pour les jeunes thésards comme pour les professeurs plus chevronnés, Albert Soboul, Roland Mousnier, Ernest Labrousse ou Fernand Braudel qui découvraient alors l'URSS, il s'agissait d'une initiation accélérée à l'« étiquette » soviétique qui s'était assouplie sans changer de nature depuis l'entre-deux-guerres : éviter les bureaucrates de la science, gérer la surveillance policière et l'interdiction des rencontres en tête à tête, comprendre les autorisations ou interdictions de voyager à l'Ouest en fonction du passé politique des collègues, utiliser les détours possibles de circulations et de traduction *via* par exemple la République démocratique allemande. Amitiés et malentendus tissés dans la tension des traditions académiques et des systèmes politiques français et soviétiques peuvent être saisis au fil de rares souvenirs, doublement filtrés par la retraite de leurs auteurs et la disparition de l'URSS et, plus rarement, grâce aux correspondances francophones[41]. Jacques Le Goff, alors jeune médiéviste qui avait découvert Prague pendant l'année tragique 1947-1948, fut envoyé par Braudel en Pologne en 1959, puis au congrès de Moscou en 1961. Il évoque la stupéfaction des historiens soviétiques lorsqu'Ernest Labrousse, imbu du philosoviétisme d'une large partie de l'intelligentsia française, demanda à visiter un kolkhoze en lieu et place de la découverte des monuments historiques de Leningrad, organisée à grand peine pour la délégation française[42]. Braudel lui-même ne publia presque rien ni sur ses voyages en URSS, ni sur son voyage à Prague et Varsovie en 1968 avec François Furet et Jacques Le Goff :

> « Braudel se demandait si la poursuite des accords était ou non souhaitable, ce qui recouvrait une double question : était-il honorable de garder des liens avec ces régimes

40 Dufoix, 2002.

41 Berelowitch & Van Regemorter, 2001. Smirnov, 2002. Le Goff, 2010. Ferro, 2011. Gordon, 2014 utilise les correspondances entre Iakov Zakher, dont il fut l'élève avec Richard Cobb et Albert Soboul. Les archives et correspondances de Braudel (Archives FMSH), Mandrou (Archives nationales) et d'Albert Manfred (Archives de la Fédération de Russie, GARF), restent à exploiter.

42 Le Goff, 2010, p. 131.

qui étaient devenus de simples vassaux de la politique soviétique ? Ces accords pouvaient-ils permettre à des chercheurs d'être choisis pour des raisons scientifiques et non pas politiques ? ».

Braudel trancha pour le maintien des relations avec la Pologne et la Hongrie, mais décida la suspension des accords avec les « bureaucrates » tchécoslovaques[43].

Braudel fut invité à trois reprises à Moscou par l'Académie des sciences et l'Université de Moscou en 1958, 1966 et 1967. Ce fut pour lui notamment l'occasion de se lier avec Victor Daline, historien du mouvement ouvrier français et biographe de Gracchus Babeuf grâce aux papiers achetés par l'Institut du marxisme-léninisme dans les années 1920. Les deux hommes poursuivirent des relations épistolaires, passant parfois par l'intermédiaire des historiens autorisés à voyager, comme le raconte Vladislav Smirnov. Daline demeurait en effet interdit de sortie d'URSS après dix-sept années passées en camp et en relégation, contrairement à son collègue Albert Manfred que Braudel put inviter à Paris en 1966 pour une conférence sur « La nature du pouvoir jacobin[44] ». En 1963, dans sa contribution au manuel d'histoire pour lycéens rééditée en 1987 sous le titre de *Grammaire des civilisations*, Braudel menait une critique mesurée de l'expérience soviétique qui l'amenait à l'impossibilité de prédire les « rapports définitifs entre une idéologie violemment imposée et une société prise dans une expérience qu'elle n'a pas choisi de vivre et dont elle n'a pas toujours pleinement conscience ». Il concluait par une rare allusion à son expérience personnelle : « Pour un intellectuel parisien, par exemple, passer des universités françaises à l'Académie des sciences à Moscou c'est se retrouver chez soi, être à propos de n'importe quelle discussion ou plaisanterie immédiatement compris, comprendre soi-même immédiatement la réponse »[45].

Insistant sur le commun plutôt que sur l'altérité, Braudel envoyait un message politique tout en exprimant le sentiment d'un rapprochement qui fut pour lui réel, bien que limité par la barrière de la langue et des traductions parfois différées (ainsi l'article de Daline sur les *Annales* dans le recueil russe de 1970, *Les hommes et les idées. De l'histoire du mouvement révolutionnaire en France* fut-il publié en français par les éditions du Progrès en 1983 seulement). Le périmètre relationnel restait centré sur quelques « barons » des deux capitales russes, ignorant par exemple les travaux de Vadim Cherstoboev, qui faisaient écho de manière frappante à ceux de Braudel[46]. La Russie resta marginale dans l'internationalisation de son parcours académique tournée vers l'Amérique latine, puis également vers les États-Unis. S'il ne travailla guère directement sur la Russie, à l'exception de sa contribution à une publication conjointe de documents avec l'Académie des sciences soviétiques en 1970, Braudel lui marqua un intérêt croissant, dont témoignent les deux éditions successives de *La Méditerranée* ou l'inclusion de la mer Noire dans les projets de recherches sur les mers qu'il distribuait aux étudiants à la suite de sa propre focale sur la Méditerranée. Braudel développa plus

43 *Ibid*, p. 158-160.

44 Smirnov, 2002. Mazauric, 1986, 2014. Vovelle, 2014.

45 Braudel (f.), 1963, p. 590.

46 Daline, 1983. Le Goff, 2010, p. 133. Kholmogorov, 2015.

largement une proposition de connaissance de la Russie ancienne, qu'il présenta ainsi, dans l'introduction à un recueil de sources sur *La Russie ancienne* en 1975 :

> « une terre peu connue, mal connue et qui s'offre à l'esprit comme un pays à découvrir. Essayer de la voir au-delà de nos ignorances, de nos fausses informations, d'incompréhensions dont nous ne portons pas la responsabilité entière, essayer de saisir les premières formes de l'univers moscovite, des formes qui éclairent le temps présent, ce n'est pas un petit programme[47] ».

LA RUSSIE DE BRAUDEL : ÉCONOMIE-MONDE, CIVILISATION, ZONE-FRONTIÈRE

« Une économie monde à elle seule ». Économie-monde russe et capitalisme, à l'ombre du marxisme

Analysant les travaux de la délégation soviétique au congrès de Rome en 1958, Robert Mandrou égratignait dans les *Annales* Boris Porchnev et sa conception rigide de la lutte des classes. Il lançait ainsi la controverse, reprise au bond par Roland Mousnier, qui marqua la réception majeure de l'historiographie soviétique de l'après seconde guerre mondiale en France. L'année suivante, Braudel présentait la traduction russe des *Caractères originaux de l'histoire rurale française* de Marc Bloch par Alexandra Liublinskaya. Rencontrée à Moscou en 1958, elle faisait partie, comme son mari Vladimir Liublinsky, de ces spécialistes des XVII^{e} et XVIII^{e} siècles français formés aux lendemains de la révolution d'Octobre et renouant avec le dialogue Est-Ouest après un itinéraire marqué par l'ostracisme politique stalinien[48]. L'introduction de Braudel réfutait, tant pour Bloch et Febvre que pour leurs successeurs, les notions assignées d'« historiens bourgeois » ou « non marxistes », tout en réaffirmant l'espoir que « les chemins se croisent » entre les deux historiographies. En 1963, son introduction à l'article de German Diligensky « Les Annales vues de Moscou », traduit de *Voprosy istorii*, la plus grande revue d'histoire soviétique fondée en 1926 et diffusée à des dizaines de milliers d'exemplaires insistait de nouveau sur le dialogue entre esprits libres : « le marxisme n'est ni notre ennemi, ni notre frayeur ». Le point commun d'une réception de l'historiographie soviétique par les *Annales* des années 1950-1970, par diverses plumes et sous diverses formes – articles, comptes rendus, traductions d'articles soviétiques dénonçant « l'objectivisme bourgeois[49] » –, semble bien être ce terme de « dialogue ». La politique d'ouverture marquait cependant une claire distance envers des publications et des communications officielles soviétiques ainsi définies

47 Braudel, 1970 (éd.) « Lettres du consul de Russie à Leipzig J.-C. Facius au Président du Collègue des Affaires étrangères (1798-1800) ». Braudel, 1975, p. 5.

48 Braudel, 1959-2, « Marc Bloch à l'honneur ». Diliguenskij, 1963, « Les Annales vues de Moscou. Somov, 2003.

49 Sirotkine, 1962, « Une nouvelle revue française sur l'URSS ».

par Jacques Le Goff dans son article de 1961 : « malgré les nuances, les différences des générations, des spécialisations, des tempéraments, un groupe homogène, professant même doctrine, même méthode – s'appuyant sur une idéologie qui s'affirme comme vérité scientifique absolue ». Braudel lui-même sut jouer finement de l'étiquette d'historien « progressiste » qui lui ouvrait les portes en URSS, mais menaça de quitter la salle quand il fut taxé « d'historien bourgeois » à l'Institut d'histoire[50].

L'œuvre de Fernand Braudel ouvrit tardivement le dialogue avec Marx, très présent dans les *Annales* d'après-guerre. S'il reconnaissait sa dette envers l'auteur du *Capital* pour les périodisations larges et l'analyse du social, il le replaça toujours, au grand dam des Soviétiques, parmi d'autres historiens ou économistes de l'Europe et d'autres théoriciens des notions de capital et de capitalisme. Il se montra également soucieux de répondre aux défis que le structuralisme, le renouvellement de l'anthropologie et de la sociologie lançaient à sa discipline. C'est dans le cadre de sa controverse avec le sociologue Georges Gurvitch, né à Odessa, exilé en France après la révolution bolchevique et recruté à la Sorbonne après un détour par les États-Unis, qu'il écrivait en 1958 :

> « On remarquera combien le marxisme aura eu, en ce siècle, assiégé notre métier. Mais ses infiltrations, ses tentations, ses influences auront été multiples et fortes : il a seulement manqué, en ce premier XX^e^ siècle, un chef d'œuvre d'histoire marxiste qui eut servi de modèle et de ralliement. Nous l'attendons encore. Cette énorme influence a pourtant joué son rôle parmi les nombreuses transformations de notre métier qui ont obligé l'historien à se déprendre de ses habitudes, à en contacter de nouvelles, à sortir de lui-même, de ses apprentissages, voire de ses réussites personnelles[51] ».

Braudel répondit par une semblable distance, toujours un peu ironique, à la critique communiste et soviétique de sa conception de la longue durée, qui semblait remettre en cause la dialectique infrastructure / superstructure[52], comme à ceux qui voyaient en lui un marxiste caché.

Dans *Civilisation matérielle, économie et capitalisme*, rédigé à partir de 1952, publié en deux temps, en 1967 pour le premier volume et 1979 pour une reprise d'ensemble de la trilogie, l'espace russe devint partie prenante d'une lecture dynamique des espace-temps historiques qui passait de la Méditerranée à l'échelle du monde, « la seule valable », au moment où la domination de l'Europe sur la planète se faisait à la fois évidente et contestée. Il ne s'agissait donc pas d'une histoire comparée confrontant avec l'URSS à la fois les histoires nationales et les méthodes, celle que Michel Laran appelait de ses vœux en 1961 après le congrès de Moscou. En élaborant, dans un dialogue avec Immanuel Wallerstein, la notion d'économie-monde, juxtaposition de zones liées et hiérarchisées dont le cœur réunissait la part la plus avancée et la plus diversifiée, Braudel donnait à « l'ombre portée de l'Occident européen » une place

50 Témoignage d'Albert Manfred cité par Gordon, 2014.

51 Braudel, 1958, « Histoire et sociologie », p. 192. Revel, 1999. Maillard, 2005.

52 Ingerflom, 1982.

centrale[53]. La Russie moderne prenait place avant les deux autres économie-mondes de la « non-Europe » : « l'empire turc » et « l'Extrême-Orient ». La fenêtre temporelle qui donnait son sens à « l'expérience russe » était assez brève, entre la défaite de Narva en 1583 devant la Suède, qui refermait à la Russie l'accès à la mer Baltique, et « l'intrusion européenne », l'insinuation d'un « certain capitalisme » favorisée depuis le début du XVIII[e] siècle par la politique de Pierre le Grand. Braudel la replaçait comme une parenthèse dans un *trend* d'influence de longue durée :

> « Vis-à-vis de la Russie et de l'Empire turc, l'Europe agit par sa supériorité monétaire, par les attraits et les tentations de ses techniques, de ses marchandises, de sa force même. Mais, alors que du côté moscovite l'influence européenne gagne comme d'elle-même, et qu'un mouvement de bascule pousse peu à peu l'énorme pays vers l'Occident, au contraire l'Empire turc s'obstine à se maintenir en marge de son intrusion destructrice ; en tout cas il résiste[54] ».

« Le voulant ou non », la masse russe s'équilibrait alors vers le sud et l'est, davantage que vers le nord et l'ouest. Les conséquences en étaient, pour Braudel, un certain retard économique (même si selon lui le décrochage n'était réel qu'avec l'industrialisation du XIX[e] siècle) mais aussi le renforcement de l'État russe, « comme un roc au milieu de la mer[55] ». La Russie s'opposait là au « sort peu enviable » de la Pologne, qui s'étiolait sous l'emprise économique et politique européenne. Braudel reconnaissait dans le cas russe l'intérêt de la notion, proposée par Immanuel Wallerstein, d'empire-mondes dans lesquels, à l'intérieur de l'économie-monde, le rayon d'extension des échanges coïncidait avec la domination politique et culturelle : la Chine, la Perse, l'empire ottoman, la Moscovie des tsars. Il insistait sur la faiblesse de ces monolithes face à la multiple et libre Europe[56]. Intéressé par cet État fort, son emprise sur l'économie et une société paysanne « tenue en main », Braudel ne poussa pas l'analyse, faute d'intérêt pour le temps court du politique, faute de sources aussi peut-être. Il développa davantage la fascinante « invention de la Sibérie », s'appuyant notamment sur la thèse toute récente de François-Xavier Coquin réalisée à partir d'archives russes inédites[57]. Une conférence prononcée en 1975 proposait une première explication de la fragilité de ce moment : « l'économie russe est une économie-monde à elle seule, centrée sur Moscou, c'est-à-dire sur un cœur terrestre, un mauvais cœur : les bons cœurs sont maritimes ». Le troisième tome de *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* revint sur « les faiblesses de l'économie-monde russe [qui] se mesurent vers le nord et vers l'ouest, face aux pays d'Occident, ce qui va de soi, mais aussi au sud des Balkans

53 Braudel, 1979, *Civilisation matérielle, économie et capitalisme*, T. 3, « Le temps du monde », Paris, Armand Colin, 1979, chap. 5 « Le monde pour ou contre l'Europe », p. 331 ; « La Russie, longtemps une économie-monde à elle-seule », p. 380-402.
54 *Ibid*, p. 380.
55 *Ibid*, p. 382.
56 *Ibid*, p. 81-82.
57 Coquin, 1969.

et de la mer Noire jusqu'au Pacifique, face à la double présence des univers musulman et chinois. (…). Sur ses marges, le géant russe ne s'est pas établi en force[58] ». Braudel, qui insistait sur le dynamisme de l'artisanat et des manufactures pré-industrielles russes, sans pour autant citer Roger Portal, était là bien loin de la *doxa* de l'arriération russe portée par l'historiographie soviétique, comme des mécanismes de la lutte des classes.

Alors que la puissance de la vision braudélienne de l'espace-temps méditerranéen avait depuis les années 1950 largement effacé les lectures marxistes de l'Antiquité[59], on peut faire l'hypothèse que l'ombre du marxisme dans la réception de son œuvre, des années 1960 aux années 1980 contribua au contraire à effacer la nouveauté que représentait alors une géohistoire qui décentrait le regard alors focalisé sur le gradient Ouest-Est. À l'EPHE, Braudel s'appuyait sur Alexandre Bennigsen qui approchait l'histoire russe par ses composantes musulmanes et turques. Braudel fut l'un des premiers historiens français à prendre pleinement en compte la dimension asiatique de la Russie et à considérer l'expansion russe depuis le centre de cette économie-monde moderne, Moscou, vers l'est et le sud, les mers chaudes et la Chine, aux deux pôles de l'Eurasie, sans se limiter à faire l'histoire des relations et des conflits avec les puissances nordiques et occidentales. Sans le formuler de cette manière, il contribuait à faire comprendre comment la Russie, vue de l'ouest et notamment de France, était devenue non plus seulement un « Nord » mais un « Est » ou un « Orient », placée depuis le XVIII[e] et l'invention de la frontière de l'Oural, aux marges de l'Europe. Évoquant à plusieurs reprises une dialectique résistance/intrusion à propos des relations entre la Russie et l'Europe, mais parlant également de « décalage », Braudel ne s'intéressait pour autant pas assez à l'histoire politique et intellectuelle pour considérer comme un sujet le débat sur le « retard » russe et le « modèle » européen, qui avait divisé occidentalistes et slavophiles russes depuis le XVIII[e] siècle au moins et irrigué les représentations de « l'énigme russe »[60]. Sa conception de « l'Europe » restait toute personnelle, et fut d'ailleurs sujette à des évolutions significatives quand la focale se déplaçait des économies-mondes vers l'étude des civilisations.

« Les civilisations jouent et gagnent ». La Russie comme civilisation, fortune du terme et européocentrisme

Il n'y a pas succession, mais combinaison de l'usage de ces deux termes dans la boite à outil conceptuelle de Braudel. En 1959, dans une contribution à *L'Encyclopédie française*, « L'histoire des civilisations, le passé explique le présent », il revenait sur l'histoire du terme utilisé au singulier, puis au pluriel depuis les Lumières, discutait la conception organiciste de Toynbee et proposait sa propre définition fondée sur un « triple jeu » de critères : « une civilisation, c'est d'abord un espace, une "aire culturelle", comme disent les anthropologues, un logement ». Les frontières d'une civilisation incluaient donc plusieurs sociétés. Les deux autres critères venaient nuancer

58 Braudel, 1975-2 « L'expansion européenne et la longue durée ».
59 Bert, 2013.
60 Mervaud, Roberti, 1991. Wolff, 1994. Malia, 2002. Niqueux, 2016.

décisivement la dimension de stabilité et de régularité des traits de civilisation[61]. En prenant en compte les « emprunts », spirituels ou techniques mais aussi les « refus », il donnait toute leur importance aux circulations, aux contacts, et à la complexité de ce qu'il appellerait dans *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* les « ordres » économiques, sociaux et culturels dont les cartes ne se superposaient pas nécessairement, et auxquels il ajouta dans *Grammaire des civilisations* la « psychologie collective ». L'usage du terme de « civilisation » chez Braudel resta plastique, notamment par rapport au terme de « culture », dans le contexte plus général du recours généralisé à un concept construit au croisement de la politique, de l'historiographie et de la philosophie de l'histoire. Plusieurs revues et grands projets éditoriaux français l'utilisèrent comme une évidence. Lucien Febvre lui avait consacré une large réflexion et avait imposé le terme en 1946 au fronton des *Annales*[62].

La notion de civilisation était utilisée pour compléter celle d'histoire ou de langue pour les chaires de la Sorbonne et de l'École des langues et civilisations orientales, entrant dans le discours scientifique français plus solidement que le terme de « monde » et préférée au terme de « culture », sans pour autant accéder au statut de discipline universitaire. Elle fut tout naturellement mobilisée pour bâtir les analyses de longue durée d'un monde traditionnellement désigné comme russe ou slave, sans distinction entre les institutions concurrentes qu'étaient les universités et l'EPHE. Jules Legras, professeur de langue et civilisation germaniques à Dijon puis titulaire de la chaire de russe de la Sorbonne en 1929, l'utilisa largement tant dans son ouvrage de référence*, Au pays russe*, que dans *L'âme russe* (1934). Pierre Pascal avait dès les années 1930, consacré plusieurs articles à établir les cadres d'une analyse d'une « civilisation » russe originelle, « sensiblement en dehors du temps » et marquée par des cycles de catastrophes historiques, opposée dans sa ruralité et sa spiritualité à la « civilisation urbaine artificielle empruntée à l'Occident ». Il sollicitait d'un côté les textes religieux et littéraires, sources indispensables selon lui pour saisir « l'esprit » russe, de l'autre une ethnographie un peu bricolée, liée à son expérience personnelles sur les rives de la Volga. À partir des années 1950, il dénonça plus nettement la nouvelle menace que représentait la brutalité soviétique dans les campagnes[63]. Quant à Roger Portal, il publia l'unique synthèse des années de l'après-guerre, *Les Slaves. Peuples et nations du VIII^e^ au XX^e^ siècle*, dans la collection « Destins du monde », fondée par Lucien Febvre, où Pierre Chaunu traitait de *L'Amérique et les Amériques. De la préhistoire à nos jours*, Jacques Grenet du *Monde chinois* et André Miquel de *L'islam et sa civilisation*. Portal utilisait habilement la « civilisation slave » pour justifier l'unification de l'espace eurasiatique sous domination soviétique, mobilisant dans un cadre marxisant l'analogie des structures socio-politiques, et non plus la langue, la religion ou la psychologie des peuples, sortant ainsi du culturalisme d'un Pascal ou d'un Legras[64].

---

61 Braudel, 1959-3, « L'histoire des civilisations, le passé explique le présent ».

62 Lilti, 2016.

63 Legras, 1895, *Au pays russe*. Legras, 1934, *L'âme russe*, Paris, Flammarion. De Pierre Pascal, cf. notamment Pascal, 1937, « De Pierre le Grand à Lénine ; Pascal, 1947, « La religion du peuple russe », Pascal, 1969, *Civilisation paysanne en Russie*. Cœuré, 2014, chap. 7.

64 Portal, 1965.

La place croissante donnée à la civilisation dans l'œuvre de Braudel (par exemple entre les deux éditions de *La Méditerranée*[65]) resta largement moins commentée dans la réception contemporaine de son œuvre que sa conception des temporalités et que la centralité qu'il donnait à l'économie. De fait, c'est aussi parce qu'il demeurait tout à la fois souple et consensuel que le concept permettait à chaque savant de proposer sa lecture personnelle du passé russe et soviétique, en brisant la barrière rigide de 1917, en évitant aussi le terme d' « empire », saturé de sens politique par la décolonisation et la guerre froide. « La Révolution française n'est pas une coupure totale dans le destin de la civilisation française, ni la Révolution de 1917 dans celui de la civilisation russe que certains intitulent, pour l'élargir encore, la civilisation orthodoxe orientale » écrivait Braudel en 1959. Les pages qu'il consacra à « L'autre Europe. Moscovie, Russie, URSS » dans *Grammaire des civilisations* mobilisaient une géohistoire centrée sur la dialectique entre mers et territoires et une écriture prompte à faire d'un espace un « personnage » :

> « L'espace russe est cet ensemble de vastes et bas pays entre la mer Blanche, l'océan Arctique et la Baltique d'une part, la Caspienne et la mer Noire de l'autre. Baltique et mer Noire sont des espaces essentiels, animés, attractifs. La Russie a comme vocation d'aller de l'une à l'autre, de les joindre, d'ouvrir sur l'une et l'autre les fenêtres et les portes qui la relient à l'Occident et à la Méditerranée, c'est-à-dire à la civilisation européenne… Mais c'est sa vocation aussi de déboucher sur l'Asie inquiète des steppes[66]. »

Clairement dans *Grammaire des civilisations* comme plus tard dans *Civilisation matérielle, économie et capitalisme*, la civilisation russe, centrée sur Moscou était historiquement distinguée de la « civilisation européenne », « non Europe ». Faisant du territoire russe une « énorme zone frontière entre l'Europe, qu'il protège et l'Asie, dont il amortira à ses dépens les coups toujours violents », Braudel déclinait le lexique du « dialogue » Est-Ouest puis d'une « acculturation gigantesque » à partir du XVIII[e] siècle. « Les civilisations jouent et gagnent. Elles gagnent sur les "cultures", elles gagnent sur les "peuples primitifs" » : loin d'une dénonciation de l'impérialisme et du colonialisme occidental, Braudel analysa sans le condamner, des années 1930 aux années 1970, le processus par lequel « l'Europe a saisi la clé du monde[67] ». La formation de la civilisation russe était abordée dans le premier tome de *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* par analogie explicite avec l'Afrique noire et l'Amérique latine. L'expansion russe aux dépens des nomades, « pauvres humanités », son avancée à l'Est vers « la Sibérie à peu près vide » et au Sud vers Kazan, Astrakhan, l'espace entre Volga et mer Noire étaient banalement décrites comme une colonisation, qui triomphait

65 Liauzu, 1999.

66 « L'histoire des civilisations, le passé explique le présent », *op. cit., Grammaire des civilisations*, *op. cit.*, p. 553-599, ici p. 555.

67 Braudel, 1979, *Civilisation matérielle, économie et capitalisme*, t. 1, « Les structures du quotidien », p. 76-80 « Conquêtes d'espaces » et « Quand les cultures résistent ». Braudel, 1982, *L'Europe*, cité in Daix, 1995, p. 508.

des résistances des cultures et « demi-civilisations », dont l'exemple proposé était les Tatars de Crimée.

Braudel ne se lançait donc pas dans une analyse critique de la domination russe dans le Caucase ou en Asie centrale, pas plus qu'il ne se confrontait directement avec les débats qui s'élevaient aux États-Unis surtout pour remettre en question les notions de « civilisation » et l'européocentrisme des sciences humaines. La relation particulière de Braudel avec l'Algérie, l'européocentrisme de sa vision de la civilisation musulmane ou des villes du Moyen-Orient demeurent débattus[68]. Pour autant, son œuvre pensée à l'échelle globale comme son projet institutionnel de l'après-guerre prenaient clairement en compte la crise contemporaine de l'universalisme occidental et de la centralité française. Dès 1959, il méditait sur la naissance possible d'une nouvelle civilisation mondiale dans un « monde violemment poussé vers l'unité ». Dans *Grammaire des Civilisations*, il restait prudent sur la pérennisation d'une « civilisation de masse », « puissante civilisation unifiée » du socialisme, qu'il voyait s'esquisser aussi en Chine. Concluant *Civilisation matérielle, économie et capitalisme* par une analyse de la crise des années 1970 qui touchait aussi bien les économies de marché que l'Europe socialiste, c'est dans un dialogue amical à distance avec Boris Porchnev qu'il s'interrogea sur la survie du capitalisme. Il en prédisait lucidement la solidité, tant en Occident que dans le Tiers-monde, à moins « d'un choc extérieur et de violences exemplaires[69] ».

Le « moment Braudel » dont nous avons montré l'importance pour comprendre l'écriture de l'histoire de la Russie en France, est devenu un objet d'histoire refroidie pour plusieurs raisons : la fin d'un débat intellectuel positionné face au marxisme, la disparition d'une relation franco-soviétique asymétrique encadrée par la diplomatie d'influence, l'évolution d'une Europe qui a cessé de se construire à l'ombre du duel américano-soviétique, mais aussi les changements du paysage académique français et international. Dans le contexte post colonial et post Guerre froide des années 2010, il est aisé de voir dans l'intérêt croissant de Fernand Braudel pour la Russie un effet de sa stratégie géopolitique savante, de lire dans son éloge de la diversité politique et économique de l'Europe moderne et de la souplesse du marché libre une pierre dans le jardin des communistes français et soviétiques, de déceler un européocentrisme caché derrière le projet d'histoire globale et de configuration des civilisations, entre Europe et « non-Europe ». La mise en situation des cadres du travail de Fernand Braudel autour de la Russie incite cependant davantage à revenir sur certains de ses aspects. Les uns furent effacés par la conjoncture des années 1950-1970 et le poids du marxisme. C'est le cas de sa réflexion profondément originale sur le nécessaire décentrement du regard occidental porté vers l'Est, la notion de zone frontière dans une civilisation, l'importance des circulations, des transferts mais aussi des fermetures culturelles, à toutes les échelles d'observation. D'autres points d'analyse braudélienne restèrent inaboutis comme l'analyse inter-aires culturelles entre Europe, Russie et Chine, ou inter-civilisations entre Europe et Islam. La réception croisée de Braudel entre France et URSS gagnerait sans nul doute à être mise en relation avec des controverses qui lui furent

68 Cf. notamment Liauzu, 1999. Aymard, 2001. Goody, 2011.

69 Fernand Braudel , « L'histoire des civilisations, le passé explique le présent », *op. cit. Grammaire des civilisations*, *op. cit.*, p. 583-595. *Civilisation matérielle, économie et capitalisme, op. cit.*, t. 3, p. 543.

contemporaines et qui mobilisaient elles aussi le savant et le politique dans une dimension Est-Ouest, telles que le paradigme « atlantiste » de Jacques Godechot et Robert Palmer ou la « fin des idéologies » de Robert Bell. Comme la dispute Braudel-Gurvitch ou le débat Mousnier-Porchnev, presqu'à la même aune que l'historiographie soviétique mise au pilon dans les bibliothèques, elles semblent faire partie d'un continent perdu de la science.

LISTE DES RÉFÉRENCES

Ouvrages et articles à caractère de source (par ordre chronologique) :

LEGRAS (Jules), 1895, *Au pays russe*, Paris, Armand Colin.

RAMBAUD (Alfred), 1918, *Histoire de la Russie depuis les origines jusqu'à nos jours*, 7e édition avec un supplément jusqu'en mars 1917 par Emile Haumant, Paris, Hachette, collection « histoire universelle » dirigée par Victor Duruy.

MAZON (André), 1933, *La science française. Les études slaves*, Paris, Larousse. http://www.etudes-slaves.paris-sorbonne.fr/spip.php?rubrique270.

BLOCH (Marc), 1934, « Un problème de contact social : la colonisation allemande en Pologne », *Annales d'histoire économique et sociale* t. 30, p. 593-598.

FEBVRE (Lucien), 1934, « Machinisme et civilisation », *Annales d'histoire économique et sociale,* t. 28, p. 397-399.

FEBVRE (L.), 1934-2, « Pour la Synthèse contre l'Histoire-Tableau. Une histoire de la Russie moderne. Politique d'abord ? », *Revue de synthèse*, 1934, in *Combats pour l'histoire*, Paris, Armand-Colin, 1992, p. 70-74.

LABRY (Raoul), 1934, « Le passé de la Russie et son interprétation », *Annales d'histoire économique et sociale,* t. 26, p. 168-173.

LEGRAS (J.), 1934, *L'âme russe*, Paris, Flammarion.

PASCAL (Pierre), 1937, « De Pierre le Grand à Lénine », *Revue d'histoire de la philosophie et d'histoire générale de la civilisation*, 15 juillet 1937, p. 294-308.

PASCAL (P.), 1947, « La religion du peuple russe », *Revue de psychologie des peuples*, 2 mai 1947, p. 138-154 et 3 juillet 1947, p. 262-284.

BRAUDEL (Fernand), 1951, « Les responsabilités de l'histoire », *Cahiers Internationaux de Sociologie*, vol. 10, p. 3-18.

LEFEBVRE (Georges), 1953, « Histoire de France et historiens soviétiques », *Annales d'histoire économique et sociale*, vol. 8, p. 74-76.

BRAUDEL (F.), 1958 « Histoire et sociologie », chap. IV de l'Introduction du *Traité de sociologie* (sous la dir. de G. Gurvitch), Paris, PUF, réédité in Écrits sur l'Histoire, Paris, Flammarion, 1969, puis dans *Les Ambitions de l'histoire*, Paris, De Fallois, 1997.

MANDROU (Robert), 1958, « Les Historiens soviétiques au Congrès de Rome », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, vol. 3, p. 526-532.

BRAUDEL (F.), 1959-1, « Éditorial », *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 1, p. 5-6.

BRAUDEL (F.), 1959-2, « Marc Bloch à l'honneur », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, vol. 1, p. 91-92.

BRAUDEL (F.), 1959-3, « L'histoire des civilisations, le passé explique le présent », *Encyclopédie française*, T. XX, 1959, republié dans *Les Ambitions de l'histoire*, *op. cit*, p. 197-242.

LARAN (Michel), 1961, « Le 2e Colloque franco-soviétique d'histoire (Moscou, 1961) », *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 2, p. 476-482.

SIROTKINE (B.), 1962, « Une nouvelle revue française sur l'URSS », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, vol. 2, p. 308-317.

DILIGUENSKIJ (G.), 1963, « Les Annales vues de Moscou », Annales. Économies, Sociétés, Civilisations, vol. 1, p. 104-113.

LE GOFF (Jacques), 1963, « Le colloque d'historiens soviétiques et français à Moscou (octobre 1961) », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations*, vol. 2, p. 329-331.

BRAUDEL (F.), 1963, *Grammaire des civilisations*, Paris, rééd. Arthaud-Flammarion, 1987.

PORTAL (Roger), 1965, *Les Slaves. Peuples et nations du VIIIe au XXe siècle*, Paris, Armand Colin.

BRAUDEL (F.), 1966, *La Méditerranée et le monde méditerranéen*, Paris, Armand Colin.

PASCAL, 1969, *Civilisation paysanne en Russie*, Lausanne, L'Âge d'homme.

COQUIN (François-Xavier), 1969, *La Sibérie. Peuplement et immigration paysanne au dix-neuvième siècle*, Paris, Institut d'études slaves.

MANDROU (R.) (éd.), 1969, *Les Sept jours de Prague, 21-27 août 1968. Première documentation historique complète de l'entrée des troupes aux accords de Moscou*, Paris, Anthropos.

BRAUDEL (F.), 1970, (éd.), « Lettres du consul de Russie à Leipzig J.-C. Facius au Président du Collègue des Affaires étrangères (1798-1800) », in *La Russie et l'Europe*, Paris, 1970, p. 203-282.

CARRÈRE D'ENCAUSSE (Hélène), 1971, préface à Lily Marcou, *L'Union soviétique*, Paris, FNSP, « Bibliographies françaises de sciences sociales. Guides de recherches », Armand Colin.

BRAUDEL (F.), 1975-1, préface à S. Bensidoun. M. Laran, J. Saussay, *La Russie ancienne, IXème-XVIIème siècles*. Paris, Masson.

BRAUDEL (F.), 1975-2, « L'expansion européenne et la longue durée », conférence prononcée en 1975, in *Les Ambitions de l'histoire*, Paris, De Fallois, 1997, p. 373-385

BRAUDEL (F.), 1979, *Civilisation matérielle, économie et capitalisme*, Paris, Armand Colin, 3 volumes.

BRAUDEL (F.), 1982, (dir.), *L'Europe*, Paris, Arts et Métiers Graphiques.

DALINE (Viktor), 1983, *Hommes et idées,* Moscou, Éditions du Progrès.

Références bibliographiques

ABERDAM (Serge), 2014, « Des relations si particulières… », in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la crise de l'Ancien régime*, Aberdam (Serge), Tchoudinov (Alexandre) (dir.), Paris, Société des études robespierristes, p. 9-20.

AYMARD (Maurice), 2001, « De la Méditerranée à l'Asie : une comparaison nécessaire (commentaire) », *Annales. Histoire, Sciences Sociales* 1/2001 (dossier « Une histoire à l'échelle globale »), p. 43-50.

BERCÉ (Yves-Marie), 2014, « Réflexions sur un moment d'écriture de l'histoire » in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la crise de l'Ancien régime*, Aberdam (Serge), Tchoudinov (Alexandre) (dir.), Paris, Société des études robespierristes, p. 275-281.

BERELOWITCH (André) & VAN REGEMORTER (Jean-Louis), 2001, « Un homme des Lumières du XXe siècle : Jean-Louis Van Regemorter (1927-1999) », *Revue des études slaves*, tome 73-1, p. 259-269.

Bert (Jean-François), 2013, « La Méditerranée vue par les anthropologues marxistes », *Yod Revue des études hébraïques et juives*, 18 -2013, https://yod.revues.org/1749.

Bongard-Levin (G.), Lardinois (R.), Vigasin (A.) (ed.), 2002, *Correspondances orientalistes entre Paris et Saint-Pétersbourg (1887-1935)*, Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres – 26, Paris, De Boccard.

Carmignani (Paul), 2000 (dir.), *Autour de Fernand Braudel*, Presses universitaires de Perpignan. Disponible sur Internet : <http://books.openedition.org/pupvd/3838>.

Cauchy (Pascal), 1998, *Introduction à une historiographie de l'Union soviétique*, DEA inédit, EHESS.

Charle (Christophe), 1994, *La République des universitaires,* Paris, Le Seuil.

Cœuré (Sophie), 1999, *La grande lueur à l'Est. Les Français et l'Union soviétique (1917-1939)*, Paris, éditions du Seuil, collection « Archives du communisme », réédition CNRS Éditions, 2017.

Cœuré (S.), 2004, « La langue russe et la "carte mentale" de l'Europe au XXe siècle. Réflexions sur l'exemple français », *Matériaux pour l'histoire de notre temps*, dossier « Europes Russie, culture, identités, frontières », n° 76, p. 27-33.

Cœuré (S.), 2014, *Pierre Pascal. La Russie entre christianisme et communisme*, Lausanne, Noir sur Blanc.

Daix (Pierre), 1995, *Braudel*, Paris, Flammarion.

David-Fox (Michael), 2012, *Showcasing the Great Experiment. Cultural Diplomacy and Western Visitors to the Soviet Union, 1921-1941*, Oxford University Press.

Dufoix (Stéphane), 2002, *Politiques d'exil. Hongrois, Polonais et Tchécoslovaques en France après 1945*, Paris, PUF.

Dumoulin (Olivier), 1986, « Un entrepreneur des sciences sociales », *Espaces Temps*, n° 34-35, dossier « Braudel dans tous ses états. La vie quotidienne des sciences sociales sous l'empire de l'histoire », p. 31-35.

Dumoulin (Olivier), 2003, *Le rôle social de l'historien. De la chaire au prétoire*, Paris, Albin Michel.

Faure (Justine), 2015, *Franchir le rideau de fer : pour une histoire des circulations entre les États-Unis et l'Europe de l'Est durant la guerre froide*, HDR inédite, Université Paris 1 Panthéon Sorbonne.

Ferro (Marc), 2011, *Mes histoires parallèles : Entretiens avec Isabelle Veyrat-Masson*, Paris, Carnets Nords.

Gemelli (Giuliana), 1995, *Fernand Braudel*, Paris, Odile Jacob (1990).

Gervais-Francelle (Céline) (ed.), 1992, préface d'Hélène Ahrweiler, *Russes, Slaves et Soviétiques : pages d'histoire offertes à Roger Portal*, Paris, Institut d'études slaves et Publications de la Sorbonne.

Gillet (Sylvie), 1992, « Questions d'URSS ou la "soviétologie" en questions », *Politix*, vol. 5, n° 18, p. 21-48.

Gomart (Thomas), 2003, *Double détente, les relations franco-soviétiques de 1958 à 1964*, Paris, Publications de la Sorbonne.

Goody (Jack), 2011, *Le Vol de l'histoire. Comment l'Europe a imposé le récit de son passé au reste du monde*, Paris, Gallimard (*The Theft of History*, 2006).

Gordon (Alexandre), 2014, « Les historiens soviétique et les « scientifiques occidentaux progressistes », in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la*

crise de l'Ancien régime, Aberdam (Serge), Tchoudinov (Alexandre) (dir.), Paris, Société des études robespierristes, p. 193-225.

Gouarné (Isabelle), 2013, *L'introduction du marxisme en France, Philosoviétisme et sciences humaines, 1920-1939*, Presses universitaires de Rennes.

Grémion (P.), 1995, *Intelligence de l'anticommunisme. Le congrès pour la liberté de la culture à Paris* (*1950-1975*), Paris, Fayard.

Grémion (P.), 2000, « Le rôle des sciences sociales dans les relations Est-Ouest durant la Guerre froide, colloque « L'impact de la coopération scientifique sur les relations entre nations : prévenir et résoudre les conflits », Paris, 24-26 février, 2000, http://old.futuribles.com/pax.html.

Hildesheimer (Françoise), 2014, « Les archives du chancelier Séguier entre Paris et Saint-Petersbourg », in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la crise de l'Ancien régime*, Aberdam (Serge), Tchoudinov (Alexandre) (dir.), Paris, Société des études robespierristes, p. 53-67.

Ingerflom (Claudio Sergio), 1982, « Moscou : le procès des Annales », *Annales. Économies, Sociétés, Civilisations,* n° 1-1982. p. 64-71.

Koposov (Nikolay), *De l'imagination historique*, préface de François Hartog, Paris, Éditions de l'EHESS, 2009.

Jalabert (Laurent), 2001, *Le grand débat, les universitaires français – historiens et géographes – et les pays communistes de 1945 à 1991*, Toulouse, GRHI.

Khorokhordina (Tatiana), 1994, *Istorija otetchestva i arkhivy : 1917-1980-e gg.* (Histoire de la nation et des archives, de 1917 aux années 1980), Moscou, RGGU.

Khorokhordina (Tatiana), 2003, *Rossijskaya nauka ob arkhivakh* (L'archivistique russe. Histoire, théorie, personnalités), Moscou, RGGU.

Laruelle (Marlène), 2007, *La quête d'une identité impériale. Le néo-eurasisme dans la Russie contemporaine*, Paris, Petra.

Le Goff (Jacques), 2010, *Une vie pour l'histoire, entretiens avec M. Heurgon*, Paris, La Découverte, (1996).

Liauzu (Claude), 1999, « La Méditerranée selon Fernand Braudel », *Confluences Méditerranée*, n° 31, 1999, p. 179-187.

Lilti (Antoine), 2016, « L'impossible histoire globale. Parcours de la « civilisation », in *L'expérience historiographique. Autour de Jacques Revel*, Lilti (Antoine), Loriga (Sabina), Schaub (Jean-Frédéric), Sebastiani (Silvia) (dir.), Paris, Éditions de l'EHESS, p. 181-199.

Maillard (Alain), 2005, « Les temps de l'historien et du sociologue. Retour sur la dispute Braudel-Gurvitch », *Cahiers internationaux de sociologie,* n° 119, p. 197-222.

Malia (Martin), *L'Occident et l'énigme russe*, Paris, Le Seuil, 2002 (*Russia under Western Eyes, From the Bronze Horseman to the Lenin Mausoleum*, Harvard University Press, 1999).

Marès (Antoine), 2011, « André Mazon, un slaviste dans le siècle : profil politique d'un savant », *Revue des études slaves*, t. 82-1, p. 69-94.

Mazauric (Claude), 1986, « Autour de l'œuvre et de la vie de Victor Daline (1902-1985) », *Annales historiques de la Révolution française*, n° 263, p. 87-90.

Mazauric (Claude), 2014, « Péripéties : comment j'ai rencontré les historiens de Moscou à propos de la Révolution française, 1960-1983 », in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la crise de l'Ancien régime*, Aberdam (Serge), Tchoudinov (Alexandre) (dir.), Paris, Société des études robespierristes, Paris, p. 259-83.

Mervaud (Michel), Roberti (Jean-Claude) (1991), *Une infinie brutalité : L'image de la Russie dans la France des XVI^e^ et XVII^e^ siècles,* Paris, IMSECO-Institut d'études slaves.

Momzikoff (Sophie), 2016, « Des scientifiques soviétiques en Nouvelle-Écosse. Les débuts de la participation des savants soviétiques au mouvement antinucléaire Pugwash, 1957 », *Les Cahiers SIRICE*, 2016-2, p. 21-34.

Niqueux (Michel), 2016 (choix, présentations et traductions), *L'Occident vu de Russie. Anthologie de la pensée russe de Karamzine à Poutine,* préface de Georges Nivat, Paris, Institut d'études slaves.

Prochasson (Christophe), 1993, *Les intellectuels, le socialisme et la guerre, 1900-1938*, Paris, Le Seuil.

Revel (Jacques), 1999, *Introduction à Fernand Braudel et l'histoire,* Paris, Hachette Littératures.

Rey (Marie-Pierre), 1991, *La Tentation du rapprochement. France et URSS à l'heure de la détente* (*1964-1971*), Paris, Publications de la Sorbonne.

Rjéoutski (Vladislav), 2011, « André Mazon et les relations scientifiques franco-soviétiques (1917-1939) », *Revue des études slaves*, t. 82-1, p. 95-113.

Schöttler (Peter), 2012, « Fernand Braudel, prisonnier en Allemagne : face à la longue durée et au temps présent » in *La captivité de guerre au XX^e^ siècle : des archives, des histoires, des mémoires*,. Pathé 5anne-Marie), Théofilakis (Fabien) (dir.), Paris, Armand Colin, p. 128-140.

Seydoux (Marianne), 1965, « Les thèses concernant la Russie et l'URSS soutenues en France de 1888 à 1964 », *Cahiers du monde russe et soviétique*, vol. 6-3, p. 437-466.

Smirnov (Vladislav), 2002, « Fernan Brodel'. Zhizn' i trudy" (F. Braudel, vie et œuvres), *Francuzskij Ezhegodnik*, Moscou, http://annuaire-fr.narod.ru/statji/Smirnov-2002.html.

Somov (Vladimir), 2003, « Deux artisans du *Corpus des notes marginales* : Alexandra et Vladimir Lublinsky », *Revue Voltaire*, 3-2003, p. 27-35.

Stern (Ludmila), 2007, *Western Intellectuals and the Soviet Union, 1920-40. From Red Square to the Left Bank*, London & New York, Routledge.

Tchoudinov (Alexandre), 2002, « La révolution française : de l'historiographie soviétique à l'historiographie russe, "changement de jalons" », *Cahiers du Monde russe*, n° 43/2-3, 2002, p. 449-462.

Tchoudinov (A.), 2014, « France-Russie : "rencontres du troisième type" dans l'historiographie de l'Ancien Régime et de la Révolution », in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la crise de l'Ancien régime*, A.-M. Pathé, & F. Théofilakis (eds), Paris, Société des études robespierristes, p. 21-27.

Vovelle (M.), 2014, « Victor Daline admirateur de Braudel », in *Écrire l'histoire par temps de guerre froide : Soviétiques et Français autour de la crise de l'Ancien régime*, A.-M. Pathé, & F. Théofilakis (eds), Société des études robespierristes, p. 239-246.

Wallerstein (Immanuel), 1998, « L'homme de la conjoncture » in *Lire Braudel*, Paris, La Découverte, p. 7-24.

Wolff (Larry), 1994, *Inventing Eastern Europe: The Map of Civilization on the Mind of the Enlightenment*, Stanford University.